

הסכם

בין

משרד הפנים של מדינת ישראל
ומשרד הסחר של הרפובליקה העממית של סין
בדבר גיוס עובדים סינים להעסקה זמנית
בענפים ספציפיים במדינת ישראל

משרד הפנים של מדינת ישראל ומשרד הסחר של הרפובליקה העממית של סין (להלן: "הצדדים"), בהתייעצויות ידידותיות שהתקיימו על בסיס רצונם של הצדדים לקדם ולחזק את הידידות ושיתוף הפעולה בין שתי המדינות ועל בסיס נכונותם של הצדדים לקדם במשותף פיתוח מבוסס של שיתוף פעולה דו-צדדי בעבודה, הגיעו להסכם הבא:

סעיף 1 הוראות כלליות

1. עקרון כללי - לפי עקרון השוויון והתועלת ההדדית, ועקרון שיתוף הפעולה הידידותי, הצדדים מסכימים לשותף פעולה בנוגע לגיוס של עובדים סינים להעסקה זמנית בענפים ספציפיים במדינת ישראל.
2. עיקרון התוקיות - שיתוף הפעולה בגיוס של עובדים סינים להעסקה זמנית בענפים ספציפיים במדינת ישראל תבוצע בהתאם לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים בני ההחלה של שתי המדינות, כולל האמורים להלן: התקנה הסינית בדבר ניהול שיתוף פעולה בנושא עבודה בחו"ל, חוק שירות התעסוקה הישראלי (תשי"ט-1959) ותקנותיו, וכן המדיניות הישראלית בנוגע למכסות להעסקת עובדים זרים בענפים מסוימים.
3. עקרון הפתיחות והשקיפות - במהלך שיתוף הפעולה ביחס לגיוס של עובדים סינים להעסקה זמנית בענפים ספציפיים במדינת ישראל, הצדדים מסכימים לחזק את התקשורת וההתייעצות, ולקדם שיתוף פעולה דו-צדדי פתוח, שקוף ויעיל בענייני עבודה.
4. עקרון המאבק בנהגי גיוס לא חוקיים - הצדדים מסכימים לנקוט בכל הצעדים הדרושים והסבירים כדי להגן על זכויות העבודה של עובדים סינים במשך הליך הגיוס ותקופת ההעסקה, להבטיח הליך גיוס שקוף, ולמנוע גבייה לא חוקית של אגרות או תשלומים ממועמדים או עובדים סינים, במישרין או בעקיפין, בכל מדינה, במהלך הליך שיתוף הפעולה הדו-צדדי בענייני עבודה.
5. העקרונות שנקבעו בסעיף זה יחולו על כל הפעילויות המתנהלות במסגרת הסכם זה.

סעיף 2- צדדים להסכם וגופי יישום

1. הצדדים מצהירים כי משרד הסחר של הרפובליקה העממית של סין, כרשות הממשלתית האחראית לשיתופי הפעולה הבינלאומיים בנושא שירותי כוח אדם והרשות המוסמכת ליישום הסכם זה, התקשרה בהסכם זה עם משרד הפנים של מדינת ישראל הפועל מטעם ממשלת מדינת ישראל.
2. הצדדים רשאים להועיד ולהסמך סוכנויות ממשלתיות נוגעות בדבר או גופים מפקחים אחרים המוסמכים במשותף כדי ליישם הסכם זה בענפים מוסכמים שונים (להלן: "גופי היישום"). על הצדדים לאשר את גופי היישום הנוגעים בדבר לכל ענף במסמך רשמי בכתב בצינורות דיפלומטיים.

סעיף 3- נהלי יישום

1. יישום הסכם זה בכל ענף ספציפי יתנהל על פי נהלי יישום החתומים על ידי גופי היישום. נהלי היישום ומוספיהם יקבעו את הנושאים הנוגעים בדבר ביחס לגיוס עובדים סינים להעסקה זמנית במדינת ישראל בענפים מוסכמים שונים, לרבות קביעת כישורי העובדים, נהלי ואגרות לגיוס עובדים, מיון, סידורי נסיעה, תנאי העסקה, תשלום גמול, משך ההעסקה, חזרה, הסדרי סיוע לעובדים, יישוב מחלוקות בין עובדים ומעסיקים וכו'. נהלי היישום החתומים יאושרו בין הצדדים במסמך רשמי בכתב בצינורות דיפלומטיים וייכנסו לתוקף בתאריך מסמך האישור האחרון המונפק בין הצדדים.
2. תיקונים לנהלי היישום החתומים או למוספים, וכן הוספות של נהלי יישום או מוספים בנוגע לענפים נוספים ייעשו בהתייעצות ובהסכמה הדדית בין גופי היישום, ויאשרו בין הצדדים במסמך רשמי בכתב בצינורות דיפלומטיים וייכנסו לתוקף בתאריך מסמך האישור האחרון המונפק בין הצדדים.
3. בנהלי יישום יפורטו מספר או המנגנון לקביעת מספר העובדים הזמניים המבוקשים מסין בכל ענף

מותר בכל שלב. מספר העובדים המבוקשים כפוף למצב שוק העבודה הישראלי, להצעות עבודה מהמעסיקים הישראליים ולמכסות שנתיות ישראליות לעובדים זמניים מחו"ל.

4. אין בהסכם זה או בנוהל היישום הנוגע בדבר, דבר שיתפרש כהתחייבות של ישראל לגייס עובדים מסין להעסקה זמנית בישראל בענפים לפי הסכם זה.

סעיף 4 ניהול ושירות

1. הצדדים מסכימים לנקוט צעדים סבירים כדי להגן במשותף על ביטחונם האישי של העובדים הסינים במהלך תקופת ההעסקה שלהם בישראל. למטרה זו, הצדדים מסכימים כי עובדים סינים המגויסים במסגרת ההסכם הנוכחי יעבדו באזורים בישראל, המיועדים ומוסכמים על ידי שני הצדדים מעת לעת.

2. הצדדים ינקוט צעדים כדי לספק מידע מספיק לעובדים הסינים, על מנת שיבינו את התנאים להעסקה ולשהייה חוקית בישראל ואת התחייבותם לחזור לסין. הצדדים יחזקו את שיתוף הפעולה ביניהם כדי להקל על החזרה המהירה של עובדים סינים בהתאם לתקנות ולנהלים הנוגעים בדבר, עם השלמת תקופת השהייה והעבודה החוקית שלהם בישראל.

3. הצדדים מסכימים לנקוט אמצעים סבירים ודרושים כדי להעניק באופן פעיל הקלה וסיוע הנוגעים בדבר, כגון מידע, ביחס לכניסה וליציאה בגבול לעובדים הסינים בזמן עבודתם בישראל ובמשך הליך הנסיעה או החזרה מישראל בהתאם לחוקים, לתקנות ולנהלים הנוגעים בדבר.

סעיף 5 ועדת תיאום משותפת

1. הצדדים יקימו ועדת תיאום משותפת המורכבת מנציגי שני הצדדים לצורך פתרון בעיות המתעוררות במהלך יישומם של הסכם זה. הוועדה תתכנס אם צד מבקש זאת, בסין ובישראל לסירוגין או בכל אמצעי טכנולוגי זמין, כשעל נושא המפגש והתאריך יוחלט בהתייעצות בין הצדדים.

2. במקרה של עניינים דחופים לדיון, הוועדה תתכנס בתוך 30 ימים.

סעיף 6- חילופי מידע

הצדדים יחליפו מידע על החוקים, התקנות והנהלים הנוכחיים של שתי המדינות הנוגעים להסכם זה תוך זמן סביר. המידע שיוחלף כולל הוראות העשויות להשפיע על ביצוע ההסכם, כגון אלה הנוגעות לגיוס עובדים זרים, כניסה או יציאה, שהייה חוקית, עבודה בשכר, יחסי עבודה, זכויות והתחייבויות, עבירות פליליות, התחייבויות המעסיק וכו'.

סעיף 7- שיתוף פעולה משפטי

הצדדים ישתפו פעולה ויעניקו סיוע, בחקירות ובהעמדות לדין בגין עבירות המתייחסות לעניינים המפורטים בהסכם זה ובכפוף לחקיקה הלאומית של כל מדינה, וכן לאמנות בינלאומיות ששני הצדדים הם צדדים להן.

סעיף 8 - ישוב מחלוקות בין הצדדים

הצדדים יישבו כל מחלוקת ביניהם הנובעת מהסכם זה או הקשורה אליו, בהתייעצויות ידידותיות.

סעיף 9- הוראות סיום

1. הסכם זה יכנס לתוקף בתאריך המאוחרת מבין האגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן הצדדים מודיעים זה לזה על השלמת ההליכים המשפטיים הפנימיים שלהם הנדרשים לכניסתו לתוקף של ההסכם.

2. יישום הסכם זה לכל ענף עבודה יחל רק אחרי שהצדדים אישרו נוהל יישום מפורט חתום על ידי גופי היישום לאותו ענף ספציפי בהתאם לסעיף 3.1.

3. (א) הסכם זה יהיה בתוקף למשך שלוש (3) שנים ויתחדש באופן אוטומטי לתקופות דומות אלא אם כן הביא אותו צד לידי סיום.

(ב) כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום על ידי משלוח איגרת דיפלומטית לצד האחר לפחות שישה (6) חודשים לפני תאריך סיום מבוקש.

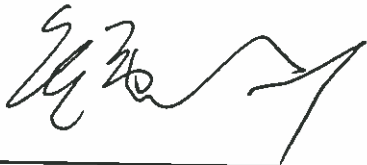
4. ניתן לתקן הסכם זה או להוסיף עליו בכתב בהסכמה הדדית של הצדדים. כל תיקון או תוספת כאמור ייכנסו לתוקף בהתאם לנהלים המפורטים בס"ק 1 לסעיף זה.

5. במקרה שצד מעלה חששות ביחס לאי-ציות מהותי להוראות ולעקרונות של הסכם זה או לנהלי היישום שלו, אותו הצד רשאי לבקש כי ועדת התיאום המשותפת תתכנס בדחיפות בהתאם לסעיף 5 (2) להסכם זה, לדיון באי-הציות האמור. אם הדיונים אינם מצליחים להשיג פתרון מקובל הדדית, כל צד רשאי להשעות בתוקף מידי את הפעילויות, כולן או חלקן, המתבצעות על פי כל נוהל יישום שנעשה בהתאם להסכם זה.

6. כל אדם שבתאריך ההשעייה או הסיום כבר מחזיק באשרה או ברישיון עבודה שהונפקו במסגרת ההסכם לא יושפע על ידי השעייתו או סיומו.

לראיה, החתומים מטה שהוסמכו לכך כדין, חתמו על הסכם זה.

הסכם זה נחתם ב- כ"ח סיון תשע"ז ביום כ"ח סיון תשע"ז בלוח השנה העברי, שהוא יום 28.07.2017. הוא נעשה בשני עותקים בשפות עברית, סינית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.



בשם משרד הסחר של הרפובליקה העממית של סין

בשם משרד הפנים של מדינת ישראל

